

"No Mente" es Buda

(Conferencia sobre el Dharma en general; último día del 4^{to} Mes Lunar, 1982, Haein-sa) Por el maestro Toeong Seongcheol.

Traducida al español por Yin Zhi Shakya

Año 2016



퇴옹성철 / 退翁性徹 Toeong Seongcheol (1912-1993)
(Magyar átírás:) Töong Szongcshol

Buda es, por supuesto, la base o fundamento del Budismo. Pero cuando ustedes preguntan qué es el Buda, podrían conseguir una variedad de respuestas, aunque es difícil de definir en términos concretos lo que significa "Buda". Es mucho más fácil hablar de los principios básicos del Budismo.

Llamamos aquellos que viven en el mundo de tormento y engaño, seres sintientes, y un Buda es aquel que ha trascendido **completamente** ese mundo. Ese estado 'libre-de-engaño', el estado de la Iluminación Suprema, se llama "No mente" y a veces "No Pensamiento". Pero exactamente ¿dónde trazamos la línea entre los reinos de los seres sintientes y el Reino de la No Mente?

Nosotros clasificamos todas las formas de vida, desde los más pequeños microorganismos hasta los Bodhisattvas en el nivel de Iluminación Universal, como seres sintientes. Sólo a través de alcanzar la Iluminación Suprema, eliminando incluso la más diminuta de las falsas impresiones o ilusiones del **Alayavijnana**¹, uno llega a alcanzar la No Mente, y eso es cuando uno se convierte o llega a ser un Buda.

Hemos clasificado todo lo que vive en los reinos de la ilusión/engaño como seres sensibles/sintientes, pero, ¿cómo definimos la ilusión? Basado en los Sutras, generalmente hablamos en términos de 84.000 delirios/engaños/ilusiones, y los podemos clasificar en dos grandes grupos.

En primer lugar, tenemos los delirios/falsas impresiones de consciencia, una variedad de pensamientos surgiendo; en segundo lugar, tenemos los delirios/ilusiones/engaños inconscientes que incluyen incluso los más diminutos de los delirios/falsas impresiones que están profundamente ocultos en el inconsciente. En el budismo tenemos ocho tipos de consciencias, y de estas, el **Alayavijnana**, o "almacén" es el más profundo. Llegar a este nivel es una tarea extremadamente difícil. Incluso un Bodhisattva en el 8º nivel de santidad o un Arhat no es consciente de los delirios/ilusiones en este nivel. Esto se puede distinguir/reconocer/saber completamente sólo por aquellos que han alcanzado la Suprema Iluminación, por los Budas.

Los seres sintientes, que van desde los más pequeños microorganismos hasta los Bodhisattvas en el 7º nivel de santidad, viven en el Reino de la **conciencia**. Los Bodhisattvas sobre ese nivel y esos que han alcanzado la Iluminación Universal viven en el mundo del inconsciente. Pero ambos de estos mundos, los mundos del consciente y el inconsciente, son mundos de ilusión/falsa

¹ Alaya-vijnana, (sánscrito: "almacén o depósito de la consciencia") concepto clave de Vijnanavada ("la afirmación de la consciencia") o la Escuela Yogachara del Budismo Mahayana.



impresión y mundos con pensamiento. Es sólo cuando uno ha ido más allá de todo eso, cuando incluso los más pequeños delirios/ilusiones/puntos de vista erróneos del Alayavijnana han desaparecido, que uno alcanza la **Iluminación Suprema**, el Reino de la No Mente².

¿Qué exactamente es esa 'No Mente' de la que estamos hablando? Vamos a usar un espejo como una analogía, ya que el espejo es de uso frecuente en el budismo para explicar la naturaleza fundamental/la Mente Fundamental/ el rostro original. Piensen en las ilusiones/los delirios/los engaños como polvo y la 'No Mente' como el estado natural del espejo. Ese estado—un espejo impecable—es la naturaleza Búdica o de Buda, la naturaleza fundamental, el rostro original. Si desempolvan el espejo, ustedes tienen este estado natural.

En ese estado natural, un espejo es indescritiblemente claro y brillante, y refleja gran luz. Nuestra naturaleza fundamental es de la misma forma. Si todas las ilusiones se barren/expulsan, hasta la del Alayavijnana, entonces, una enorme luz omnipresente/penetrante aparece como el sol que aparece entre las nubes. Y cuando nos liberarnos de todos los engaños o ilusiones, la luz de la gran sabiduría aparece y se refleja en el Reino del Dharma de las diez direcciones, en el universo completo. En el budismo nos referimos a esto como la luz tranquila o la luminosidad. En Haein-sa, el salón principal de Buda se llama "El Salón de la Gran tranquilidad Brillante", que significa un lugar donde el Buda reside.

Así que esta 'No Mente' no es un estado de vacío, nulo, en blanco o una vacuidad. Es un estado de completa eliminación de todas las ilusiones/engaños/delirios, un estado de brillantez perfecta y calmada. Contrario al malentendido común, no es un estado de absoluta irreflexión/inconsciencia, como el de una piedra. Los caracteres chinos para "No Mente" son esos, pero no es un estado de no-mente, o mente en blanco. Sí es un estado de no delirios, un espejo libre de polvo, el estado donde esta brillante luz de la sabiduría lo impregna todo.

Esta "No Mente" puede explicarse también en términos de "no-produciendo, no-extinguendo". No-produciendo es el estado sin un rastro de engaño o ilusión, y no-extinguendo es el estado de la gran luz de la sabiduría. No-produciendo es la "tranquilidad" y no-extinguendo es la "luz".

En los Sutras, a este estado de Mente se le refiere como la sabiduría propia y correcta. Correcto y propio se refiere al estado sin engaño o ilusión, y la

² Nota de la traductora al español: "Por favor no **intelectualicen** esta declaración".



sabiduría se refiere a la gran luz. Así que a Buda se le describe frecuentemente como manteniendo la sabiduría en un nivel estable/permanente. El logro del estado también se llama "ver la verdadera naturaleza de uno". Es lograr la Budeidad y Nirvana al mismo tiempo.

Muchas personas piensan del nirvana como un estado que viene después de la muerte. Pero un estado de inconsciencia/inexistencia o nada después de la muerte no es el nirvana. El verdadero nirvana es este estado totalmente de tranquilidad sin ningún engaño o ilusión en absoluto en una brillantez de una magnitud universal. Pensar que la quietud de que estamos hablamos existe sin esa brillantez, no es Budismo. Y el logro de este estado de tranquilidad y brillantez es lo que entendemos por salvación, libramiento o liberación del sufrimiento y el engaño o la ilusión. El "[Despertar de la Fe](#)" resume todo esto simplemente diciendo que la liberación/salvación/emancipación es la liberación de toda ilusión y el alcance de esa Gran Luz de Sabiduría.

De acuerdo con lo que he dicho, ahora deben poder imaginar lo qué el Budismo está hablando cuando usamos términos tales como 'alcanzar la budeidad', comprender la naturaleza Búdica, o lograr la No mente. Por supuesto, que para ustedes esto es todavía una teoría o especulación. Pero si se consideran Budistas, tienen que tratar de experimentar por ustedes mismos. Ese es el verdadero propósito del Budismo. Así que ustedes se estarán preguntando si en realidad o de hecho son capaces de experimentar esto.

La igualdad es la base o fundamento del budismo, todos somos iguales en que nuestra naturaleza básica es la del Buda. Por lo tanto llegar a ser o devenir un Buda no es una transformación del estado humano a otro reino. Volvamos a la analogía del espejo impecable—él refleja todo en una luz brillante. Esta luz brillante es la mente inmovible/tranquila/silente, es la Brillantez Tranquila, es mantener la sabiduría en un nivel permanente/estable/inamovible, y es la no-producción y no extinción.

Entonces, ¿por qué somos los seres humanos como un espejo dañado, incapaz de reflejar este brillo o esa brillantez? Si nuestra naturaleza básica es pura, limpia y brillante, entonces ¿por qué estamos en este estado humano/esta situación humana de dolor y sufrimiento? No porque el espejo esté dañado, sino porque nuestra mente está cubierta con polvo. Si deseamos reflejar esta Gran Luz, esta Mente Inamovible, quieta y silente, no hay necesidad de cambiar nosotros mismos a otro espejo. Todo lo que tenemos que hacer es descubrir el espejo dentro de nosotros mismos y limpiar el polvo para encontrar nuestro verdadero yo.

Una de mis expresiones favoritas es, "Échate una buena mirada a ti mismo". Y para limpiar el polvo, da un buen vistazo a quien realmente eres, para ver vuestro espejo, y reflejar la Gran Luz. Cuando digo, "Abre el Ojo", estoy hablando de esta Mente inamovible/ silente y quieta, esta No Mente. Hay mil maneras de expresar esto, pero todas significan lo mismo o la misma cosa.

¿Qué tiene que ver esta 'No Mente' con el mundo terrenal? En los viejos tiempos, algunas personas solían pensar que realmente no había diferencias entre el Confucianismo, el Budismo y el Taoísmo. Decir tal cosa, sin embargo, es prácticamente una caricatura. En ambas, la teoría y la práctica, el Confucianismo y el Taoísmo sólo añaden más ilusión/engaño a las personas que ya están llenas de engaño; en la teoría y en la práctica, simplemente añaden más polvo al espejo.

Por otra parte, el propósito del Budismo es alcanzar este estado de 'No Mente' a través de la eliminación de todo el engaño o toda la ilusión. ¿Cómo pueden compararse los fabricantes de polvo y los removedores de polvo? Decir que el Confucianismo, el Budismo y el Taoísmo son los mismos es decir que no sabes nada sobre el Budismo. Piense en eso: incluso un Bodhisattva que ha alcanzado la Iluminación Universal todavía está luchando con el polvo, así que ustedes pueden imaginarse cómo el Confucianismo y el Taoísmo son.

El mundo se ha vuelto más pequeño, y hay todo tipo de religiones y filosofías flotando por ahí además del Confucianismo y el Taoísmo. ¿Cómo se compara el Budismo a todo esto? Déjenme ser bien franco con ustedes. Ustedes pueden hablar acerca de la grandeza de un determinado filósofo, líder religioso o un gran científico, pero todas esas personas están hablando de la ilusión y el engaño, y ninguna de ellas ha dicho nunca una sola palabra sobre el nivel del estado de engaño/delirio/ilusión de la No mente.

Al principio de esta charla dije que el Buda es la base del Budismo, y que Buda era esa 'No Mente'. Dije que los seres sintientes eran criaturas que vivían en el mundo de las 'ilusiones' o el engaño o los delirios, y que la Budeidad era el estado de liberarse uno mismo de todos los delirios/ilusiones/engaños y alcanzar este estado de No Mente. Ni una sola de estas supuestamente grandes filosofías o religiones o ciencias menciona incluso un concepto similar a este logro de la 'NO Mente'. Y es aquí, con esta 'No Mente', que nosotros encontramos la grandeza y el carácter distintivo que ninguna otra religión o filosofía ha alcanzado.

Pero ustedes no pueden ver claramente la verdad cuando están llenos de ilusiones y engaños. Para conocer la verdad, deben estar libres de todos



ellos—de ilusiones y engaños. Ustedes no pueden ver la verdad y no pueden experimentar la 'No Mente' antes de eliminar vuestros delirios/engaños/ilusiones. Todo lo que no sea el nivel de la Suprema Iluminación o Budeidad, es conocimiento falso, puntos de vista falsos. En la etapa de la Iluminación Suprema, el espejo está completamente de todo el polvo, de todo engaño; ustedes lo reflejan todo, lo ven todo y lo comprenden/entienden todo. Eso es conocimiento correcto, percepción correcta, Verdad completa y total. Y desde esa posición, todas las otras filosofías y todas las otras religiones están basadas en la ilusión/el engaño, en el conocimiento falso y en los puntos de vista falsos. Ellos no pueden verse como conocimiento correcto o percepción correcta.

Si ustedes no tienen el conocimiento correcto y la percepción correcta, no pueden comportarse o actuar correctamente. ¿Puede una persona ciega caminar derecho por sí mismo? ¿Puede un espejo cubierto de polvo reflejar la luz? ¿Puede la Mente cubierta con alucinaciones e ilusiones tener el conocimiento correcto y comportarse o actuar en una forma correcta? El comportamiento correcto no puede lograrse hasta que uno ha experimentado el estado de 'No mente', la Brillantez Tranquila y Serena.

Por lo tanto, ¿qué es un Buda? Un Buda es alguien que medita correctamente, que ve correctamente, que se comporta correctamente, que vive correctamente. Y creo que todo el mundo quiere entender correctamente, ver correctamente y vivir **correctamente**³. Sin embargo, ¿cómo podemos hacer esto, cuando el Ojo de la Sabiduría está cerrado?

El budismo es un intento para vivir correctamente, pero no se puede vivir correctamente en un estado de delirio/engaño/ilusión. Ustedes tienen que experimentar la 'No mente' para entender perfectamente y entonces ser capaces de vivir correctamente. Sin embargo, incluso un Bodhisattva que ha alcanzado la Iluminación Universal está ciego, y por tal, un Bodhisattva enseñando a las personas es un caso de un ciego guiando a otros ciegos. Si vas a conducir a los demás, tienes que ser capaz de verte a ti mismo correctamente, tienes que entender correctamente, y tienes que comportarte correctamente.

³ Nota de Yin Zhi: La palabra 'correcto' desde el punto de vista de la verdad relativa es o significa lo que beneficia a uno y a los demás al mismo tiempo. Si hubiera que escoger, se escogería a los demás primero. De todas formas, él que ve 'correctamente' porque **tiene** el Ojo de la Sabiduría abierto, conoce la Verdad y la distingue del engaño y siempre actuaría 'correctamente'.

Permítanme que repase brevemente lo que he cubierto hoy con ustedes. Las criaturas que viven en el Reino de la ilusión son llamadas seres sintientes. Y llegar a ser libre de todos los delirios/engaños es ser un Buda. Este estado de no-engaño o no-ilusión es lo que entendemos por 'No Mente', pero esta 'No Mente', no es una mente en blanco. Es como un estado donde el polvo ha sido quitado del espejo, donde todo se refleja, donde las nubes se deshacen y donde el sol brilla admirablemente. En este estado no hay más ilusiones, y la Gran Luz de la Sabiduría es omnipresente/toda penetrante. Es darse cuenta o comprender del estado de no producción y no extinción.

Ustedes **no** pueden encontrar este estado de 'No Mente' en cualquier otra religión o filosofía. Hay innumerables religiones en todo el mundo, y puede haber algunos discernimientos de la verdad última en la enseñanza de sus fundadores; pero todos han fracasado en ver algo que no sea pequeños fragmentos de la verdad.

Es un hecho que ningún otro sistema abre vuestro Ojo suficientemente amplio como para considerar todo en el universo. Por lo tanto, todos los budistas deben tener completa confianza mientras se esfuerzan por alcanzar el estado de 'No mente'. Pero simplemente hablar de eso es sólo hablar de comida con un estómago vacío—deben comer para estar satisfechos/completos.

Esta '**No Mente**' no es algo que hemos inventado. Es nuestra naturaleza fundamental, es nuestro rostro original, y es la mismísima base del Budismo. Estoy siempre diciendo que los seres sintientes son Buda, pero tal vez no me creen porque todo lo que ven en ustedes es el ser sintiente y no la naturaleza de Buda—vuestra naturaleza Búdica. Pero clarifiquen/limpien el polvo del espejo, limpien/borren/desaparezcan todas vuestras ilusiones, engaños y delirios y verán por ustedes mismos. Si alguien les dice que hay una mina de oro escondida por aquí, ¿no habría una sola persona que no escavaría?

Ustedes son originalmente y fundamentalmente Buda. Todo lo que tienen que hacer es recobrar/restablecer esa naturaleza de Buda—esa naturaleza Búdica. Deben tener la confianza de recuperarla/reestablecerla, y si sinceramente se esfuerzan, la verán muy, muy claramente. Llegarán a ver quiénes son realmente, y no hay nada más después de eso.

Trabajen diligentemente con vuestro koan y lleguen a darse cuenta de la magnificencia de la "No mente".

Final del Documento
6 de julio de 2016

7



Traducido de:

http://zen.buddhism.org/read.cgi?board=Seongcheol&y_number=4&nnew=2

<http://zen.buddhism.org/main.cgi?board=Seongcheol>

<http://terebess.hu/zen/mesterek/Seongcheol.html>